Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, dokładnie tak, jak czynił Dawid, jego ojciec. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, dokładnie tak, jak jego praojciec Dawid. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A czynił to, co prawe w oczach JAHWE, według wszystkiego, co czynił jego ojciec Dawid. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A czynił co było dobrego przed oczami Pańskiemi, według wszystkiego, jako czynił Dawid ojciec jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I czynił co się podobało przed oczyma PANskimi, wedle wszytkiego, co był uczynił Dawid ociec jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czynił on to, co jest słuszne w oczach Pańskich, zupełnie tak, jak jego przodek, Dawid. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czynił on to, co prawe w oczach Pana, zupełnie tak samo, jak czynił Dawid, jego praojciec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, dokładnie tak jak czynił Dawid, jego przodek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czynił on to, co podobało się JAHWE, podobnie jak jego praojciec Dawid. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Podobnie jak jego ojciec Dawid czynił to, co było słuszne w oczach Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він зробив те, що добре перед Господом, згідно з усім, що зробив Давид його батько. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A czynił to, co właściwe przed oczami WIEKUISTEGO, według wszystkiego, jak czynił jego przodek Dawid. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I czynił on to, co słuszne w oczach JAHWE, zgodnie ze wszystkim, co uczynił Dawid, jego praojciec. |